

AUBERCAIL

2011

AUBERCAIL, ACTE CINQ !

Les Prémices

HOMMAGE À

Les chœurs de la vie chantent au cœur de la ville...

Pour notre cinquième édition et dans le cadre des manifestations que nous proposons en amont du Festival, nous rendons hommage à Colette Magny, chanteuse libre qui a su Magny-fier ses engagements pour donner au réel le courage de l'envol ! Un être à part, un être sans compromis, qui a voyagé bien au-delà des conventions et des académies. Cette femme qui entendait remplacer le pouvoir par l'imagination n'a évidemment pas séduit les puissants mais est parvenue bien des fois à entrer en résonance avec les aspirations populaires. Ses combats nous ressemblent, ses combats nous rassemblent aussi pour cette nouvelle échappée d'Aubercail au cœur de la ville.



DESSIN : ERNEST PIGNON-ERNEST
POUR POCHETTE VINYLE | CHANT DU MONDE

LE MERCREDI 13 AVRIL À 19H30

Mairie d'Aubervilliers • Salle du conseil municipal
Dictée publique

Ce rendez-vous est aussi bien pour les férus d'orthographe, pour les amateurs de chansons, les joueurs et les curieux de toutes sortes. Votre stylo, seule arme qui vaille la peine, vous permettra d'embarquer pour cette dictée atypique, mélodique et pleine de surprises.

Entrée libre

DU 19 AU 21 AVRIL : Aubercail est accueilli par l'Angi (Association pour la nouvelle génération immigrée) au cœur de la cité de la Maladrerie.

LE MARDI 19 AVRIL À 19H

À l'Angi • 9, rue de la Maladrerie • Aubervilliers

Vernissage musical de l'exposition de photographies de Jean-Marc Coquerel

L'œil d'Aubercail, à l'occasion de nos cinq ans d'existence, nous propose une rétrospective des concerts mémorables des quatre premières éditions, avec des embardées photographiées du côté de la ville et des gens, comme il les voit, comme il les aime.

Entrée libre

LE MERCREDI 20 AVRIL

À l'Angi • 9, rue de la Maladrerie • Aubervilliers

Ateliers chansons avec les enfants de l'association.

Entrée libre

NE PAS JETER SUR LA VOIE PUBLIQUE

AUBERCAIL

2011

AUBERCAIL, ACTE CINQ !

Les Prémices

(À l'Angi)

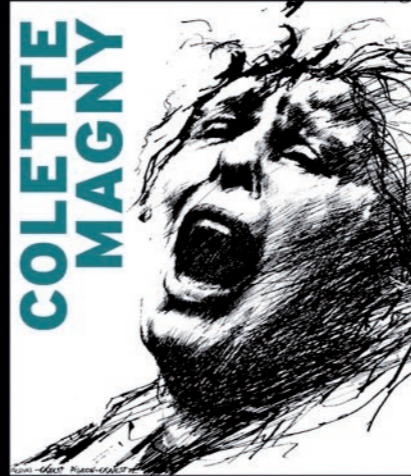
DU 19 AU 21 AVRIL

Aubercail est accueilli par l'Angi (Association pour la nouvelle génération immigrée) au cœur de la cité de la Maladrerie • 9, rue de la Maladrerie • Aubervilliers

HOMMAGE À

Les chœurs de la vie chantent au cœur de la ville...

Pour notre cinquième édition et dans le cadre des manifestations que nous proposons en amont du Festival, nous rendons hommage à Colette Magny, chanteuse libre qui a su Magny-fier ses engagements pour donner au réel le courage de l'envol ! Un être à part, un être sans compromis, qui a voyagé bien au-delà des conventions et des académies. Cette femme qui entendait remplacer le pouvoir par l'imagination n'a évidemment pas séduit les puissants mais est parvenue bien des fois à entrer en résonance avec les aspirations populaires. Ses combats nous ressemblent, ses combats nous rassemblent aussi pour cette nouvelle échappée d'Aubercail au cœur de la ville.



DESSIN : ERNEST PIGNON-ERNEST
POUR POCHETTE VINYLE | CHANT DU MONDE

LE MARDI 19 AVRIL À 19H

Vernissage musical de l'exposition de photographies de Jean-Marc Coquerel

L'œil d'Aubercail, à l'occasion de nos cinq ans d'existence, nous propose une rétrospective des concerts mémorables des quatre premières éditions, avec des embardées photographiées du côté de la ville et des gens, comme il les voit, comme il les aime.

Entrée libre

LE MERCREDI 20 AVRIL

Ateliers chansons avec les enfants de l'association.

Entrée libre

LE JEUDI 21 AVRIL À 19H

Patrick Winzelle nous raconte sa rencontre Magny-fique

Ce sera l'occasion de réécouter cette interview unique, par le fondateur de l'Estival (pas si lointain ancêtre d'Aubercail), et de revoir grâce au Cica quelques images d'archives du concert de Colette Magny à Aubervilliers. Et pour s'imprégner davantage de sa voix unique, nous vous offrirons des écoutes de vinyles en toute complicité.

Entrée libre

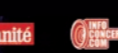
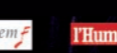
RDV à l'Espace Fraternité

Magic Mirrors • Aubervilliers

DU 17 AU 21 MAI 2011 : AUBERCAIL

"LE FESTIVAL DES MOTS DITS"
www.aubercail.fr • 01 42 43 42 23

NE PAS JETER SUR LA VOIE PUBLIQUE



PHOTO/CONCEPTION GRAPHIQUE | J.M. COQUEREL/NADINE GRÉGOIRE

➔ **LE JEUDI 21 AVRIL À 19H**

À l'Angi • 9, rue de la Maladrerie • Aubervilliers

Patrick Winzelle nous raconte sa rencontre Magny-fique

Ce sera l'occasion de réécouter cette interview unique, par le fondateur de l'Estival (pas si lointain ancêtre d'Aubercail), et de revoir grâce au Cica quelques images d'archives du concert de Colette Magny à Aubervilliers. Et pour s'imprégner davantage de sa voix unique, nous vous offrirons des écoutes de vinyles en toute complicité.

Entrée libre

LE VENDREDI 22 AVRIL À 20H

Espace Renaudie • 30, rue Lopez et Jules Martin • Aubervilliers

Cabaret théâtre et chansons

Pena-Konga

La compagnie Étincelles adapte Pena-Konga de Colette Magny : fresque sociale qui raconte la grève exemplaire des ouvriers de l'usine Penarroya de Gerland à Lyon en 1972.

Hommage à Colette

Juja Lula rend hommage à Colette Magny : les soeurs chanteuses Juja Lula, qui vivent avec un chœur pour deux, apparaissent en ces temps de conformisme et de linéarité, comme des héritières de l'audace Magny et porteuses d'une effervescence musicale sans frontières.

P.A.F : 5 euros • Réservation au 01 42 43 42 23

LE VENDREDI 6 MAI À 19H30

Une Oasis dans la ville • 2 rue Egard Quinet • Aubervilliers

(En partenariat avec l'association Une Oasis dans la ville)

Soirée conte et chansons

L'envoûtante conteuse Martine Compagnon et le chanteur mutin Nicolas Bacchus mêleront leurs univers pour nous transporter depuis le jardin de cette Oasis, dans un monde qui se souvient que les mots ont besoin de la nature pour résister et se nourrir. Et vice versa...

Entrée libre

LE DIMANCHE 8 MAI À 17H30

Cinéma Le Studio • 2, rue Edouard Poisson • Aubervilliers

(En partenariat avec le cinéma Le studio)

Théâtre de la commune "en hommage à Colette Magny"

Cinéma concert

Film "en chantier" sur Colette Magny de Pierre Prouvèze

Pierre Prouvèze vous propose un film en chantier : **Sur Les Pas de Colette Magny.**

Fervent amateur de chansons en général et de Colette Magny en particulier, Pierre Prouvèze démarre en 1999 un film qui voulait aller "Du Succès de MELOCOTON à KEVORK ou le Délit d'Errance". C'est à travers les témoignages uniques de ceux qui ont côtoyé Colette, amis, musiciens, voisins, qu'on accède à un portrait musical et sensible de cette femme qui a marqué profondément tous ceux qui ont eu l'occasion de partager sa route.

Odja Llorca chante Colette Magny

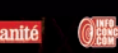
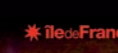
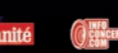
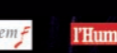
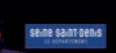
Chanteuse et comédienne hors norme, Odja Llorca nous invite à replonger dans l'univers de Colette Magny en nous guidant de façon tellement personnelle, que ces deux chanteuses semblent coexister naturellement. Elle est accompagnée au piano par Dominique Massa.

P.A.F : 4,20 euros • Réservation conseillée au 01 48 33 52 52

Du 17 au 21 mai 2011 : AUBERCAIL • RDV à l'Espace Fraternité

Magic Mirrors • 10-12, rue de la Gare - Aubervilliers • www.aubercail.fr

renseignements : 01 42 43 42 23 • aubercail@orange.fr



PHOTO/CONCEPTION GRAPHIQUE | J.M. COQUEREL/NADINE GRÉGOIRE